

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ  
116 East Illinois Avenue  
PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR  
(224) 801-1907 e-mail: [ymendyuk@gmail.com](mailto:ymendyuk@gmail.com)  
ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS  
(847) 991-0820 e-mail: [frmykhailo@att.net](mailto:frmykhailo@att.net)  
FR. ANDRII KUZNIAK  
(312) 614-9225  
Web page: [icshrine.org](http://icshrine.org)

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА  
13 ВЕРЕСНЯ, 2026**

**НАЙМОЛОДШІ ЄПІСКОПИ УГКЦ ВШАНУВАЛИ  
В РИМІ ПАМ'ЯТЬ ПАТРІАРХА ЙОСИФА СЛІПОГО**



6 вересня в патріаршому прокатедральному соборі Святої Софії в Римі відбулася спільна молитва з нагоди 42-х роковин відходу до вічності патріарха Йосифа Сліпого. Божественну Літургію очолив владика Ігор Ранця, єпископ єпархії Святого Володимира Великого в Парижі, у співслужінні із владикою Маріушем Дмитерком, єпископом-помічником Вроцлавсько-Кошалінської єпархії. Ці два єпископи є наймолодшими в УГКЦ за архиєрейською хіротонією.

У ці дні вони перебувають у Римі, де проходять формаційний курс для нововисвячених єпископів Католицької Церкви. Про це повідомляє Товариство «Свята Софія» в Римі. З архиєреями співслужили о. Дмитро Кудін, віцекеректор собору Святої Софії, о. Василь Говгера, о. Атаназій Маквей і диякон Михайло Кузь. Богослужіння супроводжував співом український фольклорний ансамбль «Eteria».

У проповіді владика Ігор, коментуючи недільне Євангеліє, звернув увагу на небезпеку зосередитися на численних приписах, правилах і зовнішніх елементах церковного життя та втрати з поля зору їхньої основи — любові до Бога і ближнього. За словами єпископа, ще більша небезпека криється в тому, що людина, знаючи Святе Письмо і дотримуючись релігійних практик, не розпізнає самого Христа. «Чи справді ми до кінця розпізнали, хто є оцей Ісус Христос?» — закликав замислитися проповідник. Він наголосив, що християнське життя покликане вести не лише до виконання приписів, а й до особистого пізнання Ісуса Христа як Месії та Спасителя. Це пізнання має вже тут, на землі, ставати джерелом радості

(закінчення на ст. 3)

# SUNDAY BEFORE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

## SEPTEMBER 13, 2026

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (14го до 20го вересня, 2026) ORDER OF SERVICES (September 14<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2026)

|                     |                                                                                  |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Понеділок – Mon. 14 | ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕШОГО ХРЕСТА / EXALTATION OF THE CROSS                              |
|                     | 8:00 A.M. Pope Leo (B-day)                                                       |
|                     | 7:00 P.M. for our parishioners                                                   |
| Вівторок – Tues. 15 | 8:00 A.M. Sactification of clergy                                                |
| Середа – Wed. 16    | 8:00 A.M. Peace in Ukraine                                                       |
|                     | 7:00 P.M. In reparation for sins against our Lord                                |
| Четвер – Thurs. 17  | 8:00 A.M. Luba Lukomsky (B-day) – Myroslawa Kiekisz                              |
|                     | Luba Lukomskyj – Kuzma family                                                    |
|                     | Luba Lukomskyj – Olga Pohribnij                                                  |
|                     | Special Intention – Luba Lukomskyj                                               |
| П'ятниця Fri. 18    | 8:00 A.M. +Hryhoriy, Natalia, Levko, Vera, Slavko, Dana, Adrian – Luba Lukomskyj |
| Субота – Sat. 19    | 9:00 A.M. +Rev. Antin, Antonia, Levko, Bohday, Vera – Luba Lukomskyj             |
|                     | Sanctification of clergy                                                         |
|                     | Special Intention                                                                |
|                     | 6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ                                                      |
| Неділя – Sun. 20    | 8:00 A.M. Colby, Hope, Caden, Colson – Luba Lukomskyj                            |
|                     | 10:00 A.M. for our parishioners                                                  |
|                     | Andrea Kuzma – Kuzma family                                                      |
|                     | 12:00 P.M. Mothers in Prayer                                                     |
|                     | 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God                                        |

### ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARIS

**September 6 / 6 вересня – \$4,574.00**

Різдва Богородиці / Nativity of Mothe of God - \$1,326.00

Будівельний Фонд / Building Fund – \$3,034.00

Обіди / Hot meals and food sales - \$1,547.00

*Donations can be made on the website at [icshrine.org](http://icshrine.org)  
or by Zelle - [icpalatine@gmail.com](mailto:icpalatine@gmail.com)*

### STRENGTH FOR THE TASK AT HAND

**Meditation:** One time during the novitiate, ... I was very upset because I could not manage the pots, which were very large. The most difficult task for me was draining the potatoes, and sometimes I spilt half of them with the water ... . I complained to God about my weakness. Then I heard the following words in my soul, **From today on you will do this easily; I shall strengthen you.**

That evening, when the time came to drain off the water from the potatoes, I hurried to be the first to do it, trusting in the Lord's words. I took up the pot with ease and poured off the water perfectly. But when I took off the cover to let the potatoes steam off, I saw there in the pot, in the place of the potatoes, whole bunches of red roses, beautiful beyond description ... . [Then] I heard a voice within saying, **I change such hard work of yours into bouquets of most beautiful flowers, and their perfume rises up to My throne** (*Diary*, 65).

**My Prayer Response:** Lord Jesus, when the work before me is overwhelming, thank You for teaching me through St. Faustina that You give me the strength needed for the task.

(продовження з ст. 1)

й готувати людину до вічного життя з Богом. З нагоди роковин владики Ігор Ранця та Маріуш Дмитерко очолили панахиду за патріархом Йосифом Сліпим. Разом із ними молилися духовенство й вірні собору.

Після панахиди архиєреї та присутні спустилися до кriptи собору, де зберігається частина тлінних останків патріарха Йосифа. Там вони запалили свічки та помолилися за упокій душі ісповідника віри й духовного провідника українського народу.

На завершення Літургії духовенство собору подякувало архиєреям за спільну молитву та подарувало їм на згадку книжки про собор Святої Софії.

*Департамент інформації УГКЦ*

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Любу Лукомську, Джекі Мишкіевич, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Галю Павлюк і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Jackie Myshkiewicz, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Helen Pawluk and all in need of our prayers.

### **ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (13 вересня, 2026)**

1. Щотижня молимося за священників нашої єпархії. Цього тижня просимо пам'ятати у своїх молитвах о.Романа Артимовича.
2. В понеділок 14 вересня припадає Празник Воздвиження Чесного Хреста Господнього. Сл. Божя о 8:00ранку та о 7:00 вечора. Решту дні тижня богослужіння відбуватимуться за звичайним розкладом.
3. Розпочалася реєстрація учнів до парафіяльного дитячого хору «Ангелик» під керівництвом пані Марії Кириченко. Подробиці на дошці оголошень.
4. 17 вересня починається курс біблійних навчань на англійській мові "The Story of Salvation", у церковному залі. Всі дані на дошці інформацій.
5. В наступну неділю 20 вересня розпочнеться реєстрація дітей на підготовку до Першої Сповіді та урочистого Св. Причастя. Навчання розпочнеться 1 листопада. Для єреєстрації потрібне свідоцтво про Хрещення дитини також Батьки повинні бути вписані в парафію.
6. 27 вересня розпочинаємо зустрічі підтримки для жінок "Світло у моєму серці". Більше про це на дошці інформацій.
7. В п'ятницю 25 вересня молебень о 6:00 годні а відтак сходуни спільноти Склея.
8. Хто потребує місця для репетиторства з музики або шкільних предметів особливо після обіду чи вечорами в будні дні просимо звертатися до парафіяльї канцелярії.
9. Запрошуємо на каву і перекуску під церквою. Також можна купити вареники додому.

### **PARISH ANNOUNCEMENTS (September 13, 2026)**

1. Each week, we pray for the priests of our Eparchy. This week, please remember Fr. Roman Artymovych in your prayers.
2. On Monday, September 14, we celebrate the Feast of the Exaltation of the Holy Cross. Divine Liturgies will be celebrated at 8:00 AM and 7:00 PM. For the remainder of the week, services will follow the regular schedule.
3. Registration is now open for our parish children's choir, "Anhelyk" (Little Angel), under the direction of Mrs. Maria Kyrychenko. Please see the bulletin board for more information.
4. Please join us for bible study "The Story of Salvation" in English, starts September 17 in the basement of our church. Check info bord for registration.
5. Next Sunday, September 20, registration will begin for children preparing for First Confession and Solemn Holy Communion. Classes will begin on November 1. A copy of the child's

Baptismal Certificate is required for registration, and the parents must be registered members of the parish.

6. September 27th we're starting a support group for women "Світло у моєму серці" (Light in my heart) in ukrainian, please see a post on the informational board.

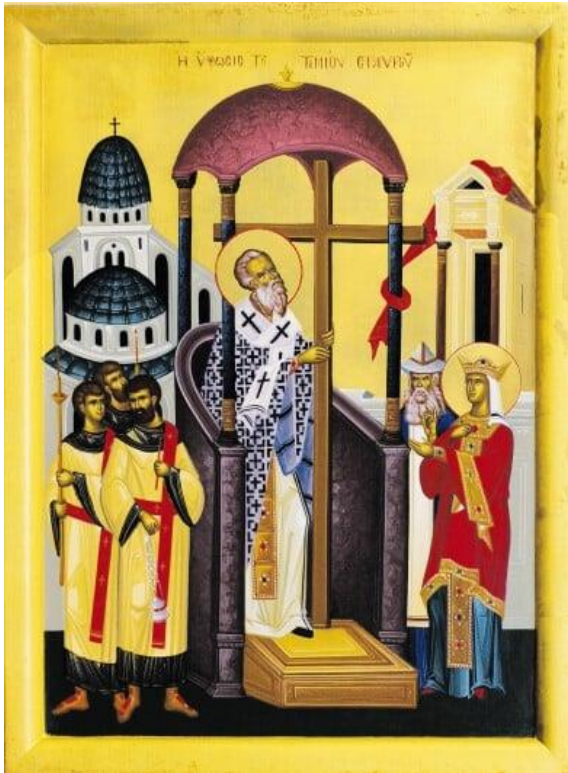
7. On Friday, Sept. 25<sup>th</sup>, the moleben will be celebrated at 6:00 PM followed by a meeting of our Rock Prayer Group

8. Anyone looking for space to provide private music lessons or tutoring in school subjects, especially on weekday afternoons or evenings, is invited to contact the parish office.

9. Everyone is invited to join us downstairs after the services for coffee and refreshments. Varenyky (Ukrainian dumplings) are also available for purchase to take home.

## ВОЗВЕЛЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИТТЄДАЙНОГО ХРЕСТА

14 вересня



Свята Олена, матір святого Костянтина Великого, коли вона вже була у поважному віці, у своїй великій побожності взяла на себе труднощі подорожі до Єрусалиму в пошуках Хреста приблизно у 325 році. Імператор Адріан збудував на Голготі храм Афродіти, щоб осквернити і затерти пам'ять про місце, де відбулася спасительна Страсть. Шановна Олена зруйнувала статую Афродіти й зняла землю, відкривши гробницю нашого Господа та три хрести. Вважалося, що один із них має бути Хрестом нашого Господа, а два інших – розп'ятих із Ним розбійників; але свята Олена не знала, який із них є Деревом нашого спасіння. За порадою святого Макарія, архієпископа Єрусалиму, до хрестів була приведена жінка з Єрусалиму, яка вже була при смерті від певної хвороби, щоб вона торкнулася хрестів, і як тільки вона Коли вона підійшла до Хреста нашого Господа, вона була цілком зцілена. Після цього дорогоцінний Хрест був піднятий високо архієпископом Макарієм Єрусалимським; стоячи на амвоні, коли люди його побачили, вони

вигукнули: «Господи, помилуй». Варто зазначити, що після його виявлення частину шанованого Хреста було відправлено до Константинополя як благословення. Решту залишили в Єрусалимі у величній церкві, побудованій святою Оленою, до 614 року. Тоді перси пограбували Палестину і забрали Хрест до своєї країни (див. 22 січня, Святий Анастасій Перс). Пізніше, у 628 році, імператор Іраклій вирушив на військову кампанію, повернув Хрест, і після привезення його до Константинополя сам супроводжував його назад у Єрусалим, де відновив його на місці.

Відпочинок від праці. Сьогодні дотримуються посту, який би день тижня це не був.

## THE ELEVATION OF THE VENERABLE AND LIFE-GIVING CROSS

September 14

Saint Helen, the mother of Saint Constantine the Great, when she was already advanced in years, undertook, in her great piety, the hardships of a journey to Jerusalem in search of the cross, about the year 325. A temple to Aphrodite had been raised up by the Emperor Hadrian upon Golgotha, to defile and cover with oblivion the place where the saving Passion had been suffered. The venerable Helen had the statue of Aphrodite destroyed, and the

earth removed, revealing the Tomb of our Lord, and three crosses. Of these, it was believed that one must be that of our Lord, the other two of the thieves crucified with Him; but Saint Helen was at a loss which one might be the Wood of our salvation. At the inspiration of Saint Macarius, Archbishop of Jerusalem, a lady of Jerusalem, who was already at the point of death from a certain disease, was brought to touch the crosses, and as soon as she came near to the Cross of our Lord, she was made perfectly whole. Consequently, the precious Cross was lifted on high by Archbishop Macarius of Jerusalem; as he stood on the ambo, and when the people beheld it, they cried out, "Lord have mercy." It should be noted that after its discovery, a portion of the venerable Cross was taken to Constantinople as a blessing. The rest was left in Jerusalem in the magnificent church built by Saint Helen, until the year 614. At that time, the Persians plundered Palestine and took the Cross to their own country (see Jan. 22, Saint Anastasius the Persian). Late, in the year 628, Emperor Heraclius set out on a military campaign, retrieved the Cross, and after bringing it to Constantinople, himself escorted it back to Jerusalem, where he restored it to its place.

Rest from labour. A Fast is observed today, whatever day of the week it may be.

## A LOOK BACK AT THAT SEPTEMBER DAY

Let's talk about the miracles of September 11, 2001. They were numerous. But first let's look at some numbers. "The number of 9/11 cancer victims has skyrocketed 1,680% over the past decade — fueled by rare variations of the disease, according to new statistics released as the grim 25th anniversary of the attacks nears," reports the New York *Post*. "Cancer certifications among Twin Tower survivors, downtown Manhattan residents and workers on and near The Pile have exploded from 3,204 in 2015 to 57,044 this year, reveal figures compiled by the World Trade Center Health Program."

Twenty-five years after the 9/11 attacks, an estimated 9,425 are now dying from post-9/11-related illnesses, more than triple the 2,977 lives lost Sept. 11, 2001.

"Sadly, we lose roughly two clients a day and see a new cancer certification every 50 minutes," said lawyer Michael Barasch, whose firm represents thousands of people enrolled in the World Trade Center Health Program.

It is considered the most historic event in the lifetimes of most Americans—for good reason. Compare it to the roughly 1,500 who died in the Titanic.

### Miracles?

Port Authority officer Will Jimeno was buried under roughly 30 feet of wreckage after the South Tower collapsed. Badly injured, burned, desperately thirsty, and believing he was dying, Jimeno prayed and thanked God for his life. He later said he then saw a figure in a glowing white robe whom he immediately understood to be Jesus, approaching amid a scene of water, trees, and waving grass.



One of the most extraordinary escapes of all: that would be Stanley Praitnath. He worked on the 81st floor of the South Tower, within the impact zone. After initially evacuating because the North Tower had been hit, he was told it was safe and returned upstairs.

He then looked out his window and saw United Flight 175 coming almost directly toward him. Praitnath dropped beneath his desk crying out to God.

**The aircraft ripped** through his floor, destroying virtually everything around him, yet the section containing his desk survived.

And how about Pasquale Buzzelli—the man who apparently “surfed” the collapse. Buzzelli, a Port Authority structural engineer, was descending the North Tower and had reached approximately the 22nd floor when the building began collapsing. **He curled into a fetal position** and prayed for his family. The stairwell gave way beneath him. Instead of being crushed, he apparently rode or fell with the descending mass of debris and eventually landed atop a pile of wreckage many stories below. He awakened hours later. Depending on the reconstruction, his fall may have amounted to roughly 15–18 floors or around 200 feet, with injuries that were astonishingly modest. His pregnant wife had spent the day clutching a Crucifix and praying for his return.



During the recovery operation, workers discovered two massive steel girders joined almost perfectly in the shape of a Cross, standing amid the

devastation and now preserved at the National September 11 Memorial & Museum.

There was the story, which we broke, of a Catholic named Tom Burnett who led the charge into the cockpit of that plane that crashed in Pennsylvania. He and his wife Deene both had premonitions that he would die young, so much so that they tried to double their life insurance policies. He felt he was on some sort of a “mission” that would involve the White House. The plane they stopped from diverting to D.C. is thought to have been aimed at the Capitol. Close enough.

**There have been countless** cases of people who had premonitions of the disaster or afterward reporting “messages” from deceased loved ones who perished that dreadful day—the far-beyond-coincidental finding of certain articles and objects (such as coins). Or dreams. Most haunting?



## OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

*“Medjugorje is the spiritual center of the world”*



Dear Family of Mary!

In the Gospel, we hear very challenging and even baffling words. Jesus speaks about loving our enemies. What can we say to this???

**Luke 6:27-38**

**Jesus said to his disciples: “To you who hear I say, love your enemies, do good to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who mistreat you.**

**But rather, love your enemies and do good to them, and lend expecting nothing back; then your reward will be great and you will be children of the Most High, for he himself is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as also your Father is merciful.**

**Therefore, dear children, pray that from your heart would flow a fountain of love to every person both to the one who hates you and to the one who despises you. That way you will be able through Jesus' love to overcome all the misery in**

**this world of sorrows, which is without hope for those who do not know Jesus.**

May we draw closer to Jesus and to His Wounded Heart. It is from that Heart that healing and love will flow over us and through us over the whole world. We can be little springs of that love, welling up to make a river of love for the whole world!

In Jesus, Mary and Joseph! Cathy Nolan Mary TV

|    |    |                                                                                                                                                                                                |
|----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13 | Нд | <b>Неділя 15-та по Зісланні Святого Духа, перед Воздвиженням.</b><br>Передсвяття Воздвиження чесного Хреста Св. свщмч. Корнилія сотника                                                        |
| 14 | Пн | <b>ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРНОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО</b>                                                                                                                                   |
| 15 | Вт | Св. влкмч. Микити                                                                                                                                                                              |
| 16 | Ср | Св. влкмч. Євфимії всехвальної                                                                                                                                                                 |
| 17 | Чт | Св. мч. Софії і трьох її дочок: Віри, Надії й Любові                                                                                                                                           |
| 18 | Пт | Прп. Євменія, еп. Гортинського, чудотворця                                                                                                                                                     |
| 19 | Сб | Св. мч. Трофима, Савватія і Доримедонта                                                                                                                                                        |
| 20 | Нд | <b>Неділя 16-та по Зісланні Святого Духа, по Воздвиженні.</b><br>Св. мч. та ісп. великого князя Михаїла і боярина його Теодора, чернігівських чудотворців Св. влкмч. Євстратія і тих, що з ним |